



CULTURAL CENTER

Founded in 1987

JANEIRO – MARÇO / JANUARY - MARCH 2015

Edição/Issue 57



Calendário de Eventos / Calendar Of Events

Fevereiro/February 1 – Superbowl Party – 1 PM
Fevereiro/February 14 – Festa do Valentines – 7 PM
Fevereiro/February 21 – Festa do Espírito Santo – 7 PM
Março/March 1 – Dia do Sócio – 7 PM
Março/March 18 – Assembleia Geral – 8 PM
Março/March 21 – 28º Aniversário – 7 PM

Brevemente / Coming Soon

Abril/April 5 – Festa da Páscoa – 1 PM
Abril/April 25 – Festa do Rancho – 6 PM
Junho/July 29 – Cozido à Portuguesa – 1 PM

Eventos da Comunidade/Community Events

Maio/May 2 – Festa de N. Sra de Fátima
Maio/May 30-31 – Festa do Divino Espírito Santo

1200 Palm Harbor Pkwy. . Palm Coast, FL 32137

TEL 386-446-3910 · **FAX** 386-446-5155

EMAIL pacc@cfl.rr.com

WEBSITE www.palmcoastportugueseclub.com



TABLE OF CONTENTS

Informação do Clube / Club Information.....	2
Mensagem do Presidente / President's Message.....	3
Assembleia Geral / General Assembly.....	4
Notícias do Clube / Club News.....	5-7
Eventos do Clube / Club Events.....	8-15
Eventos da Comunidade / Community News.....	15-16
Anúncios / Advertisements.....	17-27

HONORARY CONSULATE IN PALM COAST

O Ministério dos Negócios Estrangeiros de Portugal usará o espaço de escritórios no City Centre da cidade de Palm Coast como um consulado honorário para substituir o consulado de Orlando. O governo Português irá alugar um espaço, até o andar de baixo completar as renovações. O Consulado Honorário é nomeado após o CEO, César De Paço da companhia "Summit Nutritionals International" e de acordo com o contrato, uma vez que a mudança seja feita para o 1º piso, pagará \$4,500 mensais por 2,850 pés quadrados. Provavelmente empregará um general cônsul, um vice-general cônsul e 4-5 empregados. Uma vez que seja credenciado pelo Departamento de Estado (o objectivo é em Fevereiro), o consulado representará os cidadãos Portugueses, em nome do governo Português. Portugal tem uma embaixada em Washington, D.C. e seis consulados nos EUA.

/

The Portuguese Ministry of Foreign Affairs will use office space in the City Centre of Palm Coast as an honorary consulate to replace a consulate in Orlando. The Portuguese government will rent space in the building as the lower floor is renovated. The honorary consulate is to be named after the "Summit Nutritionals International" CEO, Caesar De Paço and according to the lease, once the move is made to the bottom floor, \$4,500 will be paid monthly for 2,850 square feet. Staff at the site will likely include a consular general, a vice consular general and 4-5 employees. Once it is accredited by the State Department (the goal is sometime in February), the honorary consulate will be able to handle legal documentation and representation of Portuguese citizens on behalf of the Portuguese government. Portugal has an embassy in Washington, D.C. and six full consulates in the USA.



Assembleia Geral / General Assembly

President – João Mário Furão
Vice President – António Amaral
Secretary – Aida Furão

Directores / Board of Directors

President – Mário V. Carmo
Vice President – João Costa
Vice President – Dino V. Pereira
Treasurer – Belmira Costa
Treasurer – Rosa Costa
Secretary – Isabel A. Mariano
Secretary – Luisa Baptista

Vogais / Trustees

José Campos
Clarisso Dias
António Dos Santos
Lena Esteves
Cindy Gonçalves
Pam Marques
João Mesquita
Manuel Pereira
Manuel Santiago

Conselho Fiscal / Fiscal Committee

President – João Mariano
Vice Presidente – Adelino Marçal
Secretary – Jack Ataide

**Conselho Disciplinar /
Disciplinary Committee**

Kenny Gonçalves
Christine Camacho
Duarte Correia

Newsletter Staff

Maria Elizabeth Frazão Pereira

E-mail: **PACC@cfl.rr.com**

Visite a nossa Website/Visit our Website:

www.palmcoastportugueseclub.com

P.A.C.C. HORÁRIO / HOURS OF OPERATION**SÓ PARA SÓCIOS - FOR MEMBERS ONLY****SEGUNDA – QUINTA / MONDAY – THURSDAY**

1:00 PM – 8:00 PM

SEXTA / FRIDAY

1:00 PM – 12:00 AM

SÁBADO / SATURDAY

11:00 AM – 10:00 PM

DOMINGO / SUNDAYS

11:00 PM – 6:00 PM

COZINHA / KITCHEN

PARTICIPE NAS INICIATIVAS DO P.A.C.C.
PARTICIPATE IN P.A.C.C.'s INITIATIVES

JANTAR ÀS SEXTAS-FEIRAS**DINNER ON FRIDAYS**

6:00 PM – 8:00 PM

BUFFET TODOS OS SÁBADOS**BUFFET EVERY SATURDAY**

12:00 PM – 3:00 PM

NEW**BRUNCH BUFFET TODOS OS DOMINGOS****BRUNCH BUFFET EVERY SUNDAY**

11:00 AM – 3:00 PM

O Brunch Buffet aos Domingos incluirá:
bacon, ovos, torradas, French toast, uma
refeição de peixe e uma refeição de carne

ALUGUER DO SALÃO / HALL RENTAL

Se desejar alugar o salão para qualquer evento, por favor telefone ou visite o clube e deixe o seu nome e número de telefone no escritório ou no bar e alguém o contactará.

If you would like to reserve the hall for an event, please call or visit the club to leave your name and telephone number at the office or bar and someone will contact you.

Hall Manager - Natália Dos Santos

Tel: 386-446-3910

Janeiro de 2015



A PALAVRA DO PRESIDENTE ...

Estimados sócios,

Em nome da Direcção do Portuguese American Cultural Center (PACC) para 2015, venho por este meio, desejar um Feliz e Próspero Ano Novo a todos. Em primeiro, quero agradecer ao Sr. Eddie Branquinho e toda a sua equipa de apoio pelo seu grande desempenho durante o ano que nos antecedeu. Liderar uma organização que depende largamente em voluntários para prestar serviço, nem sempre é fácil. Eles fizeram um grande trabalho e conseguiram resultados impressionantes e em condições difíceis.

Este ano, prometemos fazer o nosso melhor para atingir e manter o alto nível de serviço estabelecido durante mais de um quarto de século aos membros do PACC. Porém, os membros da Direcção não conseguem fazer isto sózinhos. Um ano de sucesso exige por vezes a colaboração de todos os sócios. Procuram-se voluntários(as) para servir em todas as capacidades. Por favor, fale com a nossa coordenadora de voluntários, Elizabeth Pereira, comigo pessoalmente, ou qualquer membro do Conselho Executivo. Peço a ajuda de todos para fazer deste, mais um ano de sucesso para o PACC.

Com os meus cordiais cumprimentos,

Mário V. Carmo

Presidente

A WORD FROM THE PRESIDENT ...

Dear Members,

On behalf of the Administration of the Portuguese American Cultural Center (PACC) for 2015, I would like to wish everyone a Happy and Prosperous New Year. First, I would like to thank Mr. Eddie Branquinho and his support team for the effort they put forth last year. Leading an organization which relies heavily on volunteers for support is never easy. They did a great job and achieved impressive results under often difficult conditions.

This year, we pledge to do our best to live up to the high standards of service established over more than a quarter of a century to the members of the PACC. However, no Administration can do this alone. A successful year will, at times, require the collaboration of all the members. We are seeking volunteers in every capacity. Please see Elizabeth Pereira our volunteer coordinator, myself personally or any member of the executive committee. I ask for your support in making this another successful year for the PACC.

Yours in Service,

Mário V. Carmo

President

*Founded in 1987*

ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA REGULAR GENERAL ASSEMBLY

Convocatória/Agenda

Quarta-Feira, dia 18 de Março de 2015 às 20:00 horas
Wednesday, March 18, 2015 at 8:00 PM

De acordo com o Capítulo IX, Artigo 23 e Artigo 26 – Parágrafo 1, dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os Sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral. / In accordance with Chapter IX, Article 23 and Article 26, Paragraph 1 of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do P.A.C.C. com a seguinte ordem de trabalho: / The referenced General Assembly will take place at the P.A.C.C. with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos Sócios / Roll Call
3. Leitura e aprovação da Acta da Assembleia Geral anterior. / Approval of Minutes from the previous General Assembly.
4. Leitura da correspondência dirigida à Assembleia Geral (se houver). / Reading of any correspondence directed to the General Assembly (if any).
5. Aprovação das contas / Approval of finances
6. Trabalhos pendentes / Pending tasks
7. Novos Trabalhos – Apresentação e discussão de assuntos de interesse para o Clube. / New tasks— presentation and discussion of subjects of interest to the club.
8. Encerramento / Adjournment

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscrevo-me com as minhas melhores saudações. / Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with regards.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,

João Mário Furão

Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 40 Sócios(as), a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer número de Sócios(as). / If at least 40 members are not present at the scheduled meeting time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.

Para sua referência, é favor trazer esta Convocatória consigo para a próxima reunião./ For your reference, please bring this Agenda with you to the next meeting.

ANGARIAÇÃO DE NOVOS SÓCIOS PARA O P.A.C.C.

A campanha para angariação de novos sócios para o P.A.C.C. continua. Participe e ganhe uma entrada **grátis** para a passagem de ano 2015/2016 no clube. O sócio que conseguir o maior número de novos associados, ganhará o prémio. Este objectivo é de todos nós. Vamos tentar fazer o nosso melhor para alcançá-lo. / The campaign to gain additional members is continuing and doing well. You may win **ONE FREE** ticket for the 2015/2016 New Year's Gala. The member who brings the most new associates will win the prize. Let's try our best to achieve this objective.

A seguir anunciamos os nomes dos novos sócios: / Announcing the new members:

CÉSAR MANUEL CARDOSO MATOS DE PAÇO

CHRISTINA MACHADO

GEREMIAS DOS SANTOS

GUILHERME AMORIM

HORÁCIO CORREIA

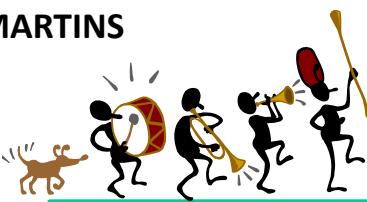
JANET CAREY MACHADO ELDRED

JOSÉ HERMENEGILDO MARTINS

JOSEPH ANDRADE

JUAN CARLOS AYALA

KERRY SOUSA



LAWRENCE R. MORO

MANUEL LAIRES

MANUEL VIEIRA CLEMENTE

MÁRIO PEREZ

MOHSEN PAUL SACARAZI

RANDY MOORE

REV. ANTONIO MEDEIROS DOS SANTOS

RICHARD ROY MACEDO

WICK BEREDA

Bem vindos ao P.A.C.C.

ATENÇÃO

28º ANIVERSÁRIO do P.A.C.C.-Dia 21 de Março

Para facilitar a preparação da festa do 28º Aniversário do Clube, a Direcção agradece que os sócios façam as suas reservas com a brevidade possível. Os bilhetes estarão à venda só para sócios até ao dia 8 de Março. A partir dessa data os mesmos estarão disponíveis para todas as pessoas interessadas. /In order to prepare for the 28th anniversary,(March 21) the Board announces that tickets will be sold to members only until March 8th. After that date all others interested may reserve their seats.



CANS FOR CASH for JUVENTUDE DO PACC



Continuamos com a iniciativa de recolha de latas. Este ano esta está ao encargo e benefício da Juventude do PACC. Pedimos a participação de todos os sócios(as), principalmente os mais jovens. /We are continuing to collect "cans for cash". This year the Juventude do PACC is responsible for the collection of the cans and also reap the benefits of that collection. We ask for everyone's participation. To make the collection of cans more efficient, we have placed a labeled container on the right side of the Club.



O CANTINHO DO LEITOR/THE READER'S CORNER

(por/by Mimi Sardinha)

Caros leitores do Cantinho,

Paz, Amor, Harmonia e União entre todos nós, são os meus sinceros desejos para este Novo Ano de 2015.

Aproveito esta oportunidade para desejar as boas vindas à nova direcção do P.A.C.C. e oferecer-lhe a incondicional colaboração, sempre que seja necessária.

Um abraço e ... Boa Sorte!

Dear Reader,

Peace, Love, Harmony, and a United Alliance among all of us, are my most sincere wishes for this New Year of 2015.

I am taking this opportunity to welcome the new Board of Directors of PACC and to offer my unconditional collaboration, at anytime that is needed.

Sending you all a hug and wishing... Good Luck!



O CANTO DO RISO/

THE LAUGHTER

CORNER

(por/by Jim Motta)

**Viva pela crença: Ria um pouco da vida, olhe em redor para a sua felicidade em vez da tristeza. O riso pode-o tirar de situações infelizes. /*

**Live by the Belief: Have a little laugh at life, look around for your happiness instead of sadness. Laughter may bring you out of unhappy situations.*



Quando Deus criou Adão, ele andava em redor do Jardim de Eden e olhava para todos os animais mas não havia nenhum como ele. Ele sentiu-se muito só, e então perguntou: "Por quê, Senhor, não vejo ninguém como eu?" O Senhor respondeu-lhe que tinha criado todos os animais em pares para então eles poderem reproduzir. Adão, disse então: "Eu, também, gostaria de reproduzir!" E o Senhor disse: "Amanhã quando acordares, terás o teu par." Adam estava muito animado, antecipando a manhã. Ao acordar, Adam viu uma bela criatura ao seu lado. Ele levou-a para trás de uns arbustos e alguns momentos depois saiu sentindo-se rejeitado e confuso. O senhor viu e perguntou-lhe: "O que foi agora, Adão?" Adão disse: "Senhor, eu estou um pouco confuso, sabe o que é uma dor de cabeça?"



When God created Adam, he wondered around the Garden of Eden. He saw all kinds of animals, but there was none like him. He felt very lonely, so he asked: "Why, Lord, there is no one like me?" The Lord told him that he created all the animals in pairs, so they could reproduce. Then Adam said: "I, too, would like to reproduce!" And the Lord said: "Tomorrow when you awake, you shall have a mate." Adam was very excited anticipating the morning. Upon awakening, Adam saw a beautiful creature by his side. He took her behind some bushes and some moments later came out feeling rejected and confused. The Lord saw this and he asked him: "What is it now, Adam?" Adam said: "Lord, I'm a little confused, could you tell me what is a headache?"

Os Segundinos do PACC



Os Segundinos do PACC reunem-se todas as segundas feiras no bar do Clube a saborear diversos petiscos confeccionados nas suas casas. Todas as bebidas são compradas no PACC e assim trazem lucro para o clube. Os membros deste grupo cozinharam alternadamente comidas tradicionais apreciadas entre conversas do desporto e várias anedotas.

O Convívio dos Lavores

As senhoras do Convívio dos Lavores das quintas-feiras reuniram-se como sempre, mas desta vez para celebrar a sua Festa de Natal. Cinquenta e três no total, as senhoras todas tiveram uma prendinha que lhes mandou o Pai Natal e gozaram alguns momentos de alegres gargalhadas na azáfama da abertura dos presentes. O ano de 2015 promete uma continuação de mais momentos bons, compartilhando o que a vida nos dá de melhor – saúde e boa disposição. Todas as senhoras são convidadas para nos visitarem quando quiserem, e sem compromisso!



As senhoras celebrando o Natal

•SUPER BOWL• SUNDAY



Domingo, dia 1 de Fevereiro de 2015
Sunday, February 1, 2015

ALMOÇO buffet/BRUNCH buffet

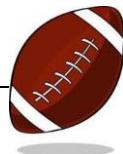
11:00 am – 3:00 pm \$12.00



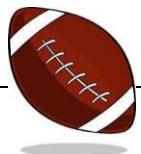
Brunch Buffet incluirá: bacon, ovos, torradas, French toast, uma refeição de peixe, uma refeição de carne

Seahawks vs. Patriots

DIVIRTA-SE CONNOSCO / PARTY WITH US



VS.



BUFFET do SUPER BOWL XLIX

Começa às 5 da tarde

BUFFET-SUPER BOWL XLIX Starts at 5 PM

\$10.00

EMENTA / MENU

Petiscos Variados / Assorted Appetizers



O JOGO COMEÇA ÀS 6:30 PM
THE GAME STARTS AT 6:30 PM





Dia Dos Namorados

Valentine's Day

Sábado, dia 14 de Fevereiro de 2015 às 7 horas da noite

Saturday, February 14, 2015 at 7 PM



JANTAR SERVIDO À MESA / SIT DOWN DINNER

EMENTA/MENU

Sopa, Arroz de Marisco, Peito de Galinha à Marsala
c/Batata assada e Vegetais c/ alho e Salada

Soup, Seafood Rice, Chicken Cutlets à Marsala
w/Roasted Potatoes & sautéed greens w/garlic, Garden Salad

SOBREMESAS/DESSERTS:

Fruta e Sobremesas Variadas / Fruit and a Variety of Desserts

Lembrança para dois casais: com mais e
menos anos de matrimónio

Gift for two couples with: the longest
and newest marriage



Vinho, Água, Refrigerantes e Cerveja em
Jarro incluído no preço
(da 7 às 9 horas da noite)

Wine, Water, Soda and Beer by the
Pitcher Included (From 7 to 9 PM)

Música/Music:



PREÇOS/PRICES
Sócios/Members: \$30.00
Não Sócios/Non-Members: \$40.00
Crianças/Children 14-17: \$15.00
Crianças/Children 0-13: Grátis/Free



AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.
WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.



Jantar do Divino Espírito Santo

Holy Ghost Dinner Dance

Sábado, dia 21 de Fevereiro de 2015 às 7 horas da noite
 Saturday, February 21, 2015 at 7 PM



BUFFET

EMENTA/ MENU



Sopa e Salada, Filetes de Peixe e Torresmos de Porco

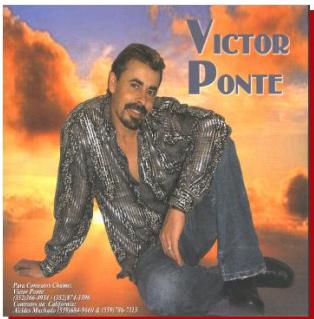
c/ Batata Assada, Arroz e Vegetais

Soup and Salad, Fish Fillets and Marinated Pork

w/ Roasted Potatoes, Rice and Vegetables

Café e Sobremesas Variadas / Coffee and a Variety of Desserts

MÚSICA POR / MUSIC BY

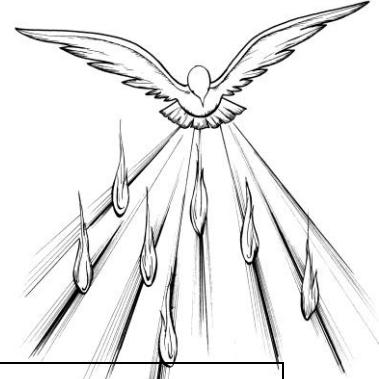


PREÇOS / PRICES:

Adultos/Adults: \$25.00

Crianças/Children 8-10: \$12.00

Crianças/Children 0-7: Grátis/Free



Para bilhetes ou mais informação, por favor contacte:

For tickets and more information, please contact:

Victorino or Conceição at 386-237-5512 or 386-445-0819

Manuel Sousa at 508-265-0202

Jennifer Cabral at 386-263-2340

Please make your checks payable to:

Irmandade Do Divino Espírito Santo Inc. (A non-profit organization)



AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.

WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.



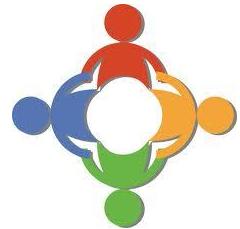


Dia dos Sócios Member's Day

**Domingo, dia 1 de Março de 2015 à 1 hora da tarde
Sunday, March 1, 2015 at 1 PM**



BUFFET



EMENTA/MENU

**Sopa-Caldo Gallego, Bacalhau à Lagareiro e
Lombo de Porco Assado c/Arroz e Vegetais**

**/
Soup, Cod Lagareiro Style & Pork Loin w/Rice & Vegetables**

Café e Sobremesas Variadas / Coffee and a Variety of Desserts

Vinho, Água, Refrigerantes e Cerveja em Jarro
incluso no preço
(da 1 às 3 horas da tarde)

Wine, Water, Soda and Beer by the Pitcher
Included (From 1 to 3 PM)



**MÚSICA/MUSIC:
Luis Ferreira**



PREÇOS/PRICES

Sócios/Members: \$20.00
Não Sócios/Non-Members: \$30.00
Crianças/Children: 14-17: \$8.00
Crianças/Children: 0-13: Free



**AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.
WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.**





28º Aniversário do P.A.C.C. P.A.C.C.'s 28th Anniversary

Sábado, dia 21 de Março de 2015 às 7 horas da noite
Saturday, March 21, 2015 at 7 PM



EMENTA / MENU



Aperitivos Variados / Various Appetizers

Sopa e Salada / Soup and Salad

Roast Beef c/ Batata à Padeiro e Vegetais

Roast Beef w/ Padeiro Potatoes & Vegetables

Sobremesas Variadas e Café / Various Desserts and Coffee



PREÇOS / PRICES:

Sócios/Members: \$50.00

Não Sócios/Non-Members: \$60.00

Crianças/Children: 0-15: Grátis/Free

**VISTA ADEQUADO À OCASIÃO
FORMAL ATTIRE REQUIRED
NO HATS, SHORTS OR JEANS
ALLOWED**



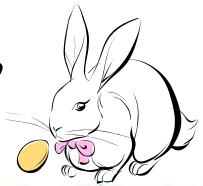
AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.



WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS WOULD BRING A DESSERT.



DIA DE PÁSCOA EASTER SUNDAY



**Domingo, Dia 5 de Abril de 2015 à 1 hora da tarde
Sunday, April 5, 2015 at 1 PM**

ALMOÇO SERVIDO À MESA / SIT DOWN LUNCH



**Ementa para ser anunciada na
próxima Palmeira/**

**Menu to be announced in the next
Palmeira Newsletter.**

**Vinho, Água, Refrigerantes e Cerveja em
Jarro incluído no preço
(da 1 às 3 horas da tarde)**

**Wine, Water, Soda and Beer by the
Pitcher Included
(From 1 to 3 PM)**



Música/Music

PREÇOS/PRICES:

Sócios/Members: \$35.00

Não Sócios/Non Members: \$40.00

Crianças/Children: 14-17: \$15.00

Crianças/Children: 0-13: Free



**AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.
WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.**



FESTA do RANCHO Corações de Portugal



Sábado, 25 de Abril de 2015 às 6 PM
Saturday, April 25, 2015 at 6 PM



P.A.C.C. - Palm Coast, Florida

MAIS DETALHES
NA PRÓXIMA
PALMEIRA



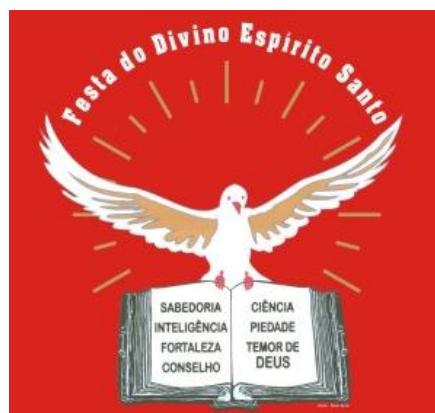
Venha ver as Danças e ouvir a Música típica do nosso
Povo interpretadas pelo Rancho de Palm Coast, com
novos elementos a dançar, a cantar e a tocar !

**2015 CORPOS GERENTES do P.A.C.C.
2015 BOARD OF DIRECTORS for P.A.C.C.**



Festa do Divino Espírito Santo Feast of the Divine Holy Spirit

**SÁBADO & DOMINGO, 30-31 DE MAIO DE 2013
SATURDAY & SUNDAY, MAY 30-31, 2013**



**MAIS DETALHES
NA PRÓXIMA
PALMEIRA**

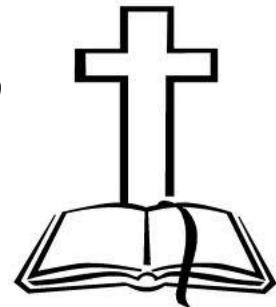


Festa Anual da Comunidade Católica Nossa Senhora de Fátima de Palm Coast



Sábado dia 2 de Maio de 2015
St. Joseph's Carmelite Monastery
141 Carmelite Dr., Bunnell, FL 32110

PROGRAMA



- Abertura com delicioso almoço – 1:00 PM
- Celebração da Santa Missa em Português – 7:00 PM
Presidida pelo Rv. Sr. Padre Antonio Luiz Medeiros Dos Santos
auxiliado pelo Diácono José Homem
- Bênção do Santíssimo Sacramento, e Procissão de velas c/Recitação do Terço em louvor de N^{sa.} S^{ra.} de Fátima, logo a seguir à Missa – 8:00 PM
- Encerramento – 11:00 PM

Animação Musical a Cargo de Luis Ferreira

Esta é uma oportunidade que a nossa comunidade tem, para demonstrar e propagar o seu amor, a sua fé viva e a sua grande devoção a N^{sa.} S^{ra.} de Fátima.

Venham e tragam familiares, amigos, e vizinhos para tomarem parte nesta celebração e todos unidos, num só louvor bendizermos e louvarmos a Nossa Mãe Santíssima. Muito em breve daremos mais informações e quem sabe, talvez uma surpresa!



Entrada : \$20.00

Para mais informações contacte:

Beatriz 386-627-0142 / Luisa 386-445-1770 ou 203-948-7253
Arminda Dos Santos 386-313-1806 /Ana Maria Alves 407- 637- 0252
Manuel Moitoso 386-986- 4514 / Antonio Dos Santos 386-447- 5570

"Casas Construidas Com Qualidade e Distinção Desde 1992"

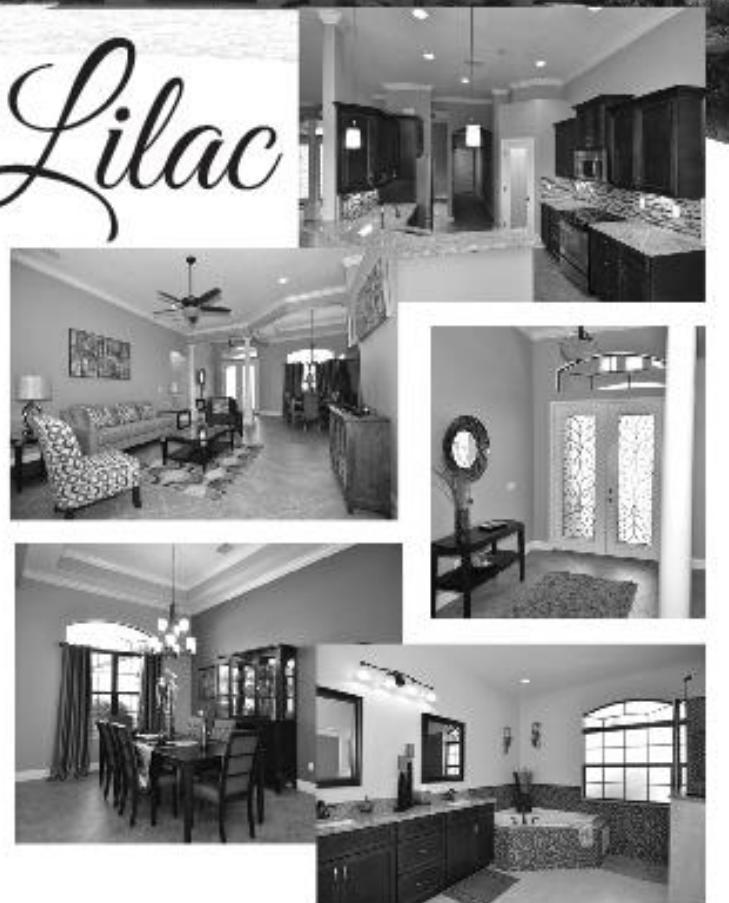


The Lilac

"Qualidade e honestidade são o nosso lema. Construimos a sua vivenda ideal em seu ou nosso terreno. Temos uma grande seleção de projectos de casas à escolha e sempre atentos aos promenores e necessidades dos clientes. Ligue-nos já, e faça parte da família de clientes da Ideal Homes. Com Ideal Homes a casa de seus sonhos será uma realidade."



Rosa Costa, Manny Costa,
Christine Camacho & Hugo Camacho



CBC1250774

CASA MODELO:
2 Barrington Dr. • Palm Coast, FL 32137



ESCRITÓRIO - 21 Old Kings Rd. N. Ste. B204, Palm Coast, FL
E-mail: idealhomespc@yahoo.com



386-446-5161 • www.idealhomespalmcoast.com



Where customer satisfaction is #1

RELY ON RUUD.™



- Reliable Cooling
- Quality-built
- High-efficiency



Ask about surge
protectors for your
A/C Heating System.



FINANCING AVAILABLE

Lic. Ins CAC1816500

SERVICE CALL

\$29⁹⁵
reg. 89⁹⁵

ALL BRANDS

First Time Customers Only.
Parts & Labor charges
apply.

Mon-Fri 8 am-5 pm

**AC/HEATING
TUNE-UP**

\$19⁹⁵
reg. 89⁹⁵

28 Pt. Inspection

First time customers only.

Mon-Fri 8 am-5 pm

\$200 OFF New System

With coupon. Coupon must be presented at time of contract signing.



**FPL PARTICIPATING
INDEPENDENT
CONTRACTOR**

386-252-1247 (1AIR)

877-448-1247

Is Your Financial Future Secure?

FINANCIAL PLANNING

- Retirement Planning
- Investments
- Estate Planning
- Long-Term Care
- Life Insurance
- IRA/401(k) Rollovers
- Annuities



TAX PLANNING

- Tax Preparation & Planning
- Tax Reduction Strategies
- Charitable Tax Planning Strategies
- Social Security Timing
- Roth IRA Conversions



CALL TODAY: 386-246-8583



EXCEL
TAX & WEALTH GROUP

Falamos Português
Hablamos Español

Carlos Dias Jr. | carlos@excertaxwealth.com | www.ExcelTaxWealth.com



Automotive Services

Steering You In The Right Direction

* *The Best Service at Better Prices **

We speak:

English, Portuguese and Spanish

Come on in and check us out

Ask for: Roger Silva

Nós falamos Português

Visite-nos e pergunte por:

Rogério Silva

Accessories

REPAIRS

INSTALLATION

Foreign & Domestic

Performance Mods

Fabrication
Suspension

Exhaust
Brakes
Tuning

Prep & Paint

In House Motorcycle Experience

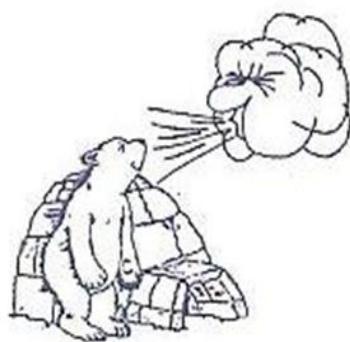
All Work Welcomed

msicustoms.com

1302 South State Street US1

Bunnell, Florida 32110

Phone: (386) 585-9872



ARCTIC BREEZE

AIR CONDITIONING & HEATING INC.

(386) 446-8894

Repairs • Sales • Service

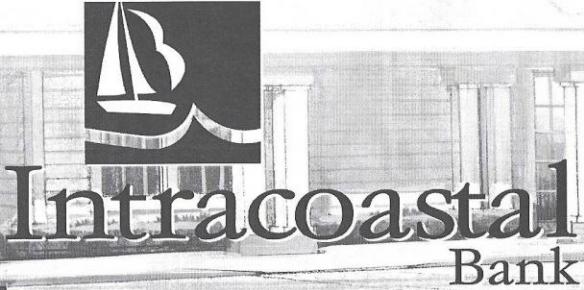
15 Hargrove Ln., Unit 2L • Palm Coast, FL 32137

FAX: 446-1746

Lic # CAC 1813376

www.arcticbreezeair.com

Fala-se Português



1290 NW Palm Coast Parkway • 386-447-1662
www.intracoastalbank.net • Locally Owned & Operated

Lobby Hrs: Mon-Thur, 9AM-4PM; Fri, 9AM-6PM
 Drive-Thru: Mon-Thur, 8AM-5PM; Fri, 8AM-6PM



Our Portuguese Team is lead by
Laurinda Alves
Vice President – Office Manager



*Ao serviço da
 comunidade Portuguesa
 aguardamos sua visita.*

Member
FDIC

DC Pools



30 yrs. Experience
 Licensed & Insured

Service by Domingos
 Palm Coast, FL 32137

386-986-7470

**TOP SHELF
 STORAGE
 INC.**

PENSKE
 Truck Rental

**Brand New
 Family
 Owned
 Facility**

**Gaylee Tillotson
 Cristina Maia
 (386) 446-7990**

6 Hargrove Lane
 Palm Coast, Florida 32137
www.topshelfstorage.net

Life has not ended... but merely changed.



Crematory on Premises
 Burial • Mausoleum
 Cremation • Pre-Arrangements
 Aftercare • Hablamos Espanol



Serving as Flagler County's
 Only Full Service
 Funeral Home,
 Cemetery & Crematory

CRAIG FLAGLER PALMS

Funeral Home, Memorial Gardens & Crematory

Our Family Serving Your Family

511 Old Kings Road. • Flagler Beach • 386-439-5400

www.CraigFlaglerPalms.com



Palm Coast Market

386 • 447 • 3636

1 North Florida Park Dr., Unit 107 (Sunrise Plaza) Palm Coast, FL

Segunda-Sábado / Monday-Saturday

9:30 AM to 6:00 PM

Domingo / Sunday

9:30 AM to 2:00 PM



Artigos de Portugal, Brasil, México, América Central e do Sul /
Items from Portugal, Brazil, Central and South America

Produtos / Products

- ❖ Bacalhau, Azeitonas Portuguesas/Salted Cod, Portuguese Olives
- ❖ Vinhos, Cervejas Portuguesas, Águas e Refrigerantes variados/ Portuguese Wines and Beers Variety of Water and Sodas
- ❖ Temos uma selecção de produtos congelados (Legumes e Peixe) / Selection of frozen products (Vegetables and Fish)
- ❖ Queijos, Chouriços, Alheiras e Morcelas / Cheeses a selection of sausage products

Seviços / Services

- ❖ Cartões de telefone / Calling Cards
- ❖ Transferências de dinheiro / Money Transfers
- ❖ Agente de Zai Cargo / Zai Cargo Agent
- ❖ Pagamento de Luz, Telefone, etc./Utility Bill Payments

**Se o pudermos ajudar a adquirir algum produto específico,
teremos todo o gosto em tentar consegui-lo para si**



17 OLD KINGS RD.
PALM COAST, FL
386-447-7640
www.pratajewelers.com

Ourivesaria Portuguesa

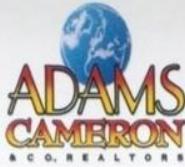


- Ouro Português, 14k & 18K
- Platina e Prata
- Diamantes
- Vendas e Reparações

Nova Coleção Eugenio Campos Joias

Abertos Segunda a Sexta 9:30am - 5:30pm

Matt Gomes
REALTOR



Cell: 386-864-1806

Office: 386-673-2100

Fax: 386-673-2195

mattgomes@adamscameron.com

<http://mattgomes.adamscameron.com>



Adams, Cameron & Co., REALTORS®
759 W. Granada Ave, Ormond Beach, FL

**Enhancing Your Real Estate Sales
Experience with Top Level Service and
Heartfelt Dedication**

I'd be honored to answer any questions.
Matt Gomes

AL & ROS CAR CARE & CAR WASH



**437-1035
206 S. State St.
US 1 Opposite City Hall
Bunnell**

JOSÉ SOUSA

Technologies Inc.
Commercial - Residential

Protect your Home or Business with a state of the art security system

- Call now for a Free Home Evaluation
- Control through web & PDA
- No phone line or internet connection needed
- Real-time alerts (requires 36 mo. monitoring agreement)

Home Control Solutions

- One touch home theater
- Multi-room music
- Smart lighting
- Advanced temperature control
- Safety & security

386.986.7248
www.AITflorida.com

Jaime Pereira
Realtor®

Cell: 203-526-0444
Fax: 203-372-9985
Office: 203-372-6996
jaime0444@yahoo.com

RE/MAX
Right Choice
3885 Main Street
Bridgeport, CT. 06606
Each Office is Independently Owned and Operated

Lidia's
EMBROIDERY

Custom Embroidery on

- Table Clothes
- Shirts/Jackets
- Hats/Caps
- Uniforms
- Towels
- Monograms
- Banners
- Flags
- and more....

21 Utility Dr., Suite C
Palm Coast, FL 32137
386-447-2293
e-mail:bastoslidia@yahoo.com

VAI A PORTUGAL?
TEMOS UM CARRO À SUA MEDIDA!



FALE CONNOSCO

Temos carros nos aeroportos de Lisboa, Porto e Faro, assim como nas principais cidades portuguesas



CONTACTOS:
tel: +351 96 782 1710
+351 91 652 0944
email: jose.romao@rentacar.com.pt
hugo.romao@rentacar.com.pt
skype: josromao
hugoromao



Manny's Handymen & Cleaning Service

Carpentry * Flooring * Plumbing
Manuel Domingues
386-569-1449
Cell-386-864-9925
domingues23@hotmail.com



PALM COAST

BARBER
& SALON

Tel. 386.447.9447
1000 Palm Coast Pkwy SW. Ste. 106
Palm Coast, FL 32137

Paulo Rodrigues
386-627-0668



23 Hargrove Grade, Unit A, Palm Coast Complete Auto Service & Repair

Certified AC Technician Electrical repairs
Computer diagnostics Diesel repair
Engine rebuilds Brakes
Shocks and struts Tune-ups
Fleet service

Home * Health * Auto * Life
* Dental

Berlin & Denys, Inc.

Insurance and Financial Services

Call for a quote!

Your Local Agency for



Lorraine Hayes
386-316-5346

Nancy Smith
386-316-7705

New Coastal HOMES, INC.
Licensed & Insured • CRC # 1327024
www.NewCoastalHomes.net

Luis Medeiros
Cell: 386.931.6577
Office: 386.445.9055
Fax: 386.445.9056
399 SW Palm Coast Pkwy, Ste 5
Palm Coast, FL 32137

ACORES DISTRIBUTING COMPANY

Palm Coast, Florida
Chouriço



Massachusetts
Linguiça



Açores Distributing Company
6B Commercial CT
Palm Coast, Florida 32137
www.acoresdistributingco.com

Susanne M. Melo
MA#(508) 994-2830
Cell#(508) 525-6555

Afonso E. Miguel
FL#1(386) 447-1812
Cell#(508) 525-0873
Toll Free 1-(866) 933-8320



RE/MAX
Right Choice

© Each Office Independently Owned and Operated

Arminda Pereira

REALTOR®, Licensed in the State of CT
3885 Main Street
Bridgeport, CT 06606
Cell: (203) 339-2031
Office: (203) 372-6996 ext 316
Fax: (203) 372-9985
E-mail: armindap@remax.net

ANÚNCIOS / ADVERTISEMENTS

Se desejar pôr um anúncio neste boletim, por favor chame ou visite o Clube e deixe o seu nome e número de telefone no escritório e alguém o contactará. 386-446-3910

If you would like to place an ad in this newsletter, please call or visit the club to leave your name and telephone number at the office and someone will contact you.

386-446-3910



386.206.1377

Ocean Seafood EMPORIUM



Alamo Business Center • 4490 N. US Hwy 1, Suite 102
(Between Whiteview & Palm Coast Pkwy) • Bunnell, FL 32110



Ann Conser
Owner / Agent

Office: 386-445-0061

Fax: 386-445-0065

Toll Free: 888-804-0061



email: [aonser@conserins.com](mailto:aconser@conserins.com)

21 Old Kings Road, N. • Ste. B102 • Palm Coast, FL 32137

**Anne M Ferreira, SFR
Realtor**

Realty Exchange, LLC

Eu falo Português, I speak Portuguese

386-931-1609 - cell
386-446-0017 - fax

A.ferreirarealtor@yahoo.com
www.realtyexchangefl.com

Town Center
800 Belle Terre Parkway
Suite 110
Palm Coast, Florida 32164

Alamo Storage

**12' Ceilings
More Cubic Feet.... For Less!**

- 24 Hour Access
- Deliveries Accepted
- Various Sizes Available
- Climate Controlled Units
- Security Gate & Cameras
- RV & Boat Storage
- Office/Warehouse Space

386.445.2620

Office Hours
Mon - Fri 9:00AM to 5:00PM Sat 9:00AM to 1:00PM
www.alamobusinesscenter.com

4490 N US 1 Palm Coast/Bunnell

Robert W. Conser
Agency Owner



You're in good hands.

24-Hour
Customer Service

Allstate Insurance Company
17 Old Kings Rd N
Suite R
Palm Coast, FL 32137
Phone 386-447-0003
Fax 386-447-0004
robertconser@allstate.com
Mon - Fri 8:30am - 5:30pm



CULTURAL CENTER

Founded in 1987



26 Felwood Lane \$304,900 * Beautiful Home with Pool



11 Colechester Lane \$449,900 * New Pool Home on the Canal

38 Fircrest Lane \$289,900 * Pool Home



27 Columbus Court \$395,900 * New House on Canal

6 White Hall Dr. \$199,900 Totally Remodeled Home



8 Lindsay Place \$217,900 * 4 Bedrooms



386-445-9393

13 Utility Dr. | Palm Coast, FL 32137

BK62073



1 Freeman Lane \$238,000 * Pool Home



WE BUILD WITH PRIDE



18 Princess Kim \$219,000 * 4 Bedrooms 3 Baths



37 Fenhill Lane \$259,900 * 4 Bedrooms 3 Baths

**Class-A
Custom
POOLS
& SPAS, INC.**

CPC 056863

Specializing in building new pools and spas from start to finish....

- All Shapes And Sizes
- Custom Designs
- Serving The Area For Over 10 Years

P: 386.446.3335 | F: 386.446.0403



14 Woodford \$239,900 * 4 Bedrms 3 Baths Upstairs Bonus Rm



386-445-9393

13 Utility Dr. | Palm Coast, FL 32137

BK62073



PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
PALM COAST, FL
PERMIT NO. 262

CULTURAL CENTER

Founded in 1987

1200 Palm Harbor Parkway
Palm Coast, FL 32137

A Direcção do P.A.C.C. deseja a todos os sócios(as), familiares e amigos uma *Páscoa Feliz e uma belíssima Primavera!*

The Board of Directors of the P.A.C.C. wish all members, families, and friends a *Happy Easter & Beautiful Spring!*

